

14 ■ DEZEMBRO ■ 2025

3º DOMINGO DO ADVENTO



# Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



## Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira  
■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222  
olassumption.net

2602 S. Walnut Rd  
Turlock, CA 95380  
P O Box 2030  
Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado  
■ Pároco  
lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex  
■ Administradora  
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas  
■ Assistente Administrativa  
zfreitas@olassumption.net

Anna Lorch  
■ Coordenadora da Formação  
Religiosa  
alorch@olassumption.net

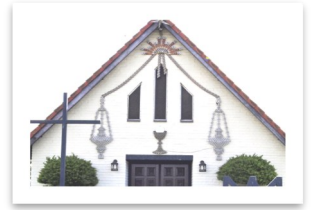
Dominique Germann  
■ Coordenadora dos Jovens e  
Jovens Adultos  
dgermann@olassumption.net

Taylor Avila  
■ Assistente Administrativa  
■ Coordenadora dos Casamentos  
tavila@olassumption.net

Olivia Pears  
■ Coordenadora do VALER  
valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:  
META SEMANAL DE OFERTAS: \$15,000  
12.07.25 Colecta Regular \$20,158.24  
Próxima Segunda Colecta:  
12.14.25 Fundo de Aposentadoria para Religiosos

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA  
† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS  
RENDIMENTOS  
† DAR COM SACRIFÍCIO  
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET  
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



## Missas

Segunda, Terça,  
Quinta e Sexta-Feira  
+ 9 AM Português

Quarta-Feira  
+ 6 PM Inglês

Sábado  
+ 5:30 PM Inglês

Domingo  
+ 9:30 AM Inglês  
+ 11:15 AM Português  
+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim  
+ 6 PM Inglês

## Confissões

Todas as Quintas-Feiras

■ 7 PM - 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM - 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

## Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM Primeira Igreja

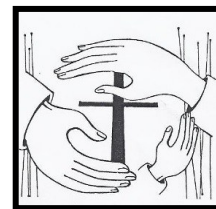
Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM



## AULAS DE PORTUGUÊS PARA ADULTOS E ALUNOS DA ESCOLA SECUNDÁRIA

A Escola Jorge de Sena vai iniciar uma aula de Português para adultos e alunos da escola secundária. Será todas as segundas das 5,30-7,30 no salão da Igreja Nossa Senhora da Assunção. O primeiro dia será o dia 5 de Janeiro. Será uma boa oportunidade para os alunos aprenderem português básico antes duma viagem aos Açores. Para mais informações, devem contactar Mary Borba (209) 581-1942.



## Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

valer@olassumption.net

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM



# Our Lady of the Assumption Youth Group Retreat

## Daybreak

A Retreat on Mary's Hope

**Friday, February 27 - Sunday, March 1, 2026**

Amazing Talks, Mass, Adoration, Confession, the Beach, & Friends!

Camp St. Francis, Aptos, California  
2320 Summer Ave, Aptos, CA 95003  
Friday meet at OLA at 4:30 PM // Sunday returning at 4 PM

All 8-12th graders are welcome!

Early Bird Registration until Fri, Jan. 9<sup>th</sup>: \$110  
Regular Registration from Mon, Jan. 12<sup>th</sup> until  
Thurs, Jan. 29<sup>th</sup>: \$130

Paper Registration Form & payment must be turned in  
together to the OLA Office.  
*Payment by cash or check only; make checks to OLA.*

If the registration fee is a burden & a sponsor is needed for a teen,  
please email dgermann@olassumption.net or call 209-634-2222.

**Early Bird Registration Deadline:** Friday, January 9<sup>th</sup>

**Final Deadline:** Thursday, January 29<sup>th</sup>

## OLA & THE FACTOR YOUTH GROUPS Fall Calendar 2025

### AUGUST

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

### SEPTEMBER

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

### OCTOBER

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### NOVEMBER

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

### DECEMBER

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

- The Factor Youth Group Fall Retreat
- 6-8pm Youth Group Night @ All Saints Parish
- 6-8pm Youth Group Night @ OLA Parish
- 6pm Christmas Social - OLA & The Factor Youth Groups @ OLA Parish



All Saints University Parish  
4040 McKenna Dr, Turlock, CA 95382

Our Lady of the Assumption Parish  
2602 S Walnut Rd, Turlock, CA 95380



## OLA YOUNG ADULT GROUP

# fall 2025

September 19<sup>th</sup>

**Cornhole Tournament**

October 3<sup>rd</sup>

**Talk "The Temperaments" + Open Q&A by Fr. Larry**

October 17<sup>th</sup>

**Apologetics 101**

November 7<sup>th</sup>

**Night Soccer**

November 21<sup>st</sup>

**Friendsgiving + Finances Talk**

December 5<sup>th</sup>

**Turlock Christmas Parade**

December 19<sup>th</sup>

**Prayer Night + Afterhours**

## OLA YOUNG ADULT GROUP

### upcoming event

**Friday, December 19<sup>th</sup> 6 PM**

**Advent Adoration Night + Afterhours**

Join us as we pray in the First Church, then head over to  
Dust Bowl with us!

### our mission

To create community & provide opportunities to  
encounter Jesus, grow in faith, & learn about our  
Catholic faith. Single & married young adults; ages 18  
and up. We meet the 1st and 3rd Fridays of the month.



@ola\_youngadults

Text olayoungadults to 84576 to join our group texts  
Email dgermann@olassumption.net with questions

WELCOME BABY JESUS AT  
OUR LADY OF THE ASSUMPTION'S

# EPIPHANY FESTIVAL

Sunday, January 4, 2026  
Holy Mass at 10:30am

Procession & Festival Celebration in the Hall following Mass

### All Catechism Children:

Please bring a gift such as Deliciously Prepared Meals to be enjoyed during the celebrations in the Hall, Desserts, Gift Baskets, Wine, Fruits, Cheese, or any traditional gifts given from Christmas. All items will be brought to the Hall after Mass to be auctioned off in our silent or live auctions.

All proceeds go towards OLA's Catechism Program!

### Festival Celebration includes:

- Live & Silent Auction to bid on delicious meals to share with family & friends
- Delicious pork tenderloin meal served with creamy mushroom sauce, savory green beans & flavorful rice for sale
- Complimentary Lunch for children
- Epiphany Activities for children!



## Caminhada pela Vida

Costa Oeste, SF

24 de Janeiro de 2026

8:30 AM — Missa na Primeira Igreja

9:15 AM — Autocarro parte para SF

6 PM — Autocarro retorna à Paróquia

*Caminharemos haja chuva ou sol*

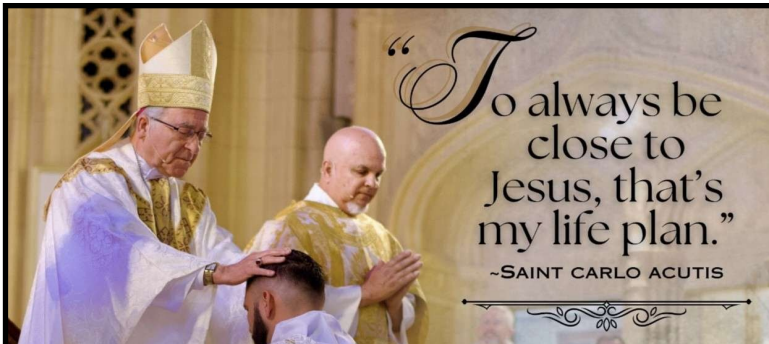
Assentos no autocarro = \$10 por pessoa

Por favor, traga:

Sapatos para a Caminhada, Água, Almoço em embalagem

Dúvidas/Mudanças, ligue para o Escritório  
da Paróquia 209-634-2222 ou Liz Nunes 209-605-1434

Autocarro patrocinado pelos Cavaleiros de Colombo



PRAY FOR OUR SEMINARIANS  
2025-2026



JOSHUA LESAN  
CONFIGURATION III  
ALL SAINTS  
TURLOCK



PATRICK GERMANN  
CONFIGURATION III  
SACRED HEART  
TURLOCK



JOSHUA KONG  
PASTORAL  
INTERNSHIP  
ST. ANTHONY'S  
MANTECA



MICHAEL KELLEY  
CONFIGURATION II  
OUR LADY OF ASSUMPTION  
TURLOCK



JOSUE MONTOYA  
CONFIGURATION I  
ALL SAINTS  
TURLOCK



JOSEPH WISE  
PROPAEDEUTIC YEAR  
ST. ANNE'S  
LODI



JACOB HARKER  
PROPAEDEUTIC YEAR  
ST. JOSEPH  
MODESTO



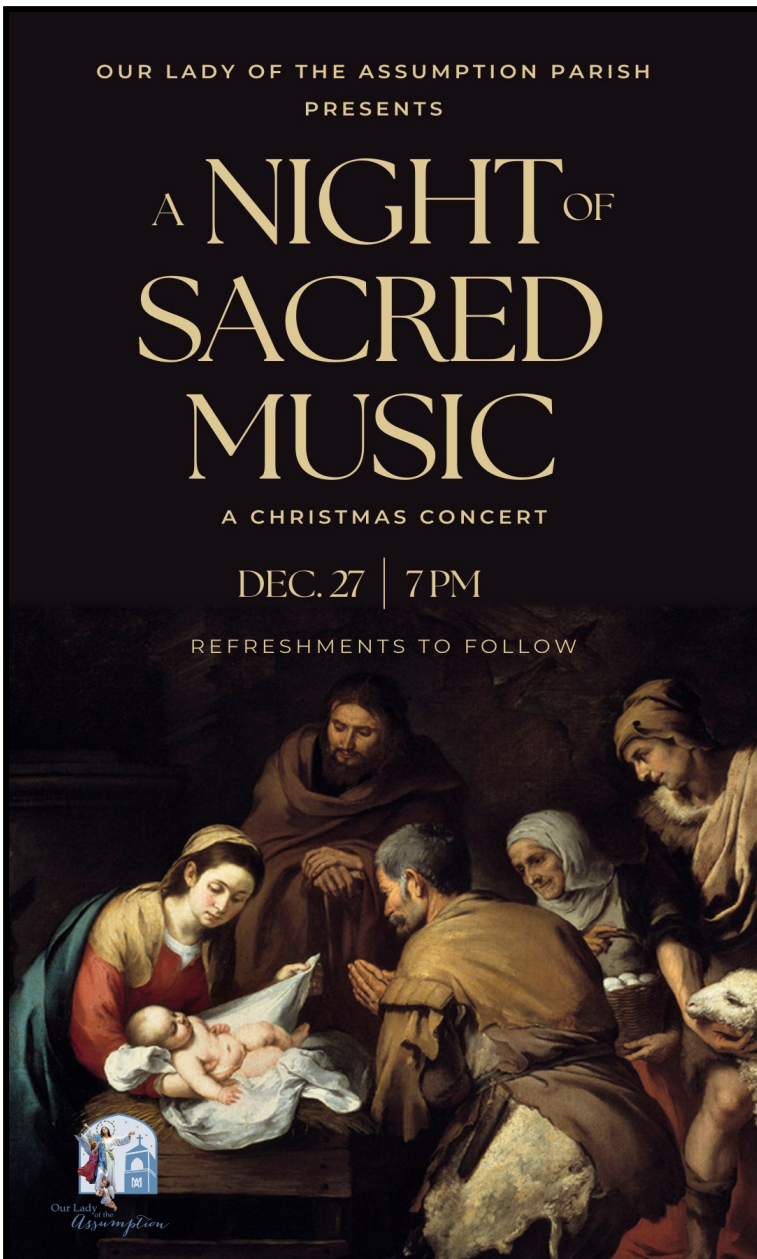
IS GOD CALLING YOU?  
YOU CAN BE OUR NEXT  
SEMINARIAN  
CONTACT US!



DIocese OF STOCKTON  
WWW.STOCKTONDIOCESE.ORG/VOCATIONS  
VOCATIONS@STOCKTONDIOCESE.ORG  
(209) 546-7620

MOST REV. MYRON J. COTTA  
BISHOP OF STOCKTON

FR. CESAR MARTINEZ  
DIRECTOR OF VOCATIONS



## Oremos pelos Doentes

Senhor Deus, necessitamos a Vossa divina intervenção em nossas vidas. Ansiamos que a Vossa santa presença fortaleça os nossos corpos, e que os Vossos braços envolvam as nossas mentes trazendo alívio a esta dor que nos aflige. Não cederemos sob a pressão e, quando chegar um novo dia, o nosso corpo sarado será testemunho vivo do Vosso imenso poder. Obrigado, Vossa santidade, por tal atenção para connosco, e, em nome de Cristo, Amen.

Jesuina Teixeira	João Machado
Teresa Xavier	Lucia Bogacki
Lurdes Toledo	Marilyn Schmidt
Fatima Linhares	Joey Pacheco
Frank Linhares	Manuel Soares
João Parreira	Shirley Vierra
Serafina Jordão	Maria das Neves Brasil
Maggie Azevedo Barker	Jessica Mora
Cecilia Pires	Brityn Butrick
George Azevedo	Maria Pascoal
Norberta Aquino	Nathan Robinson
Raquel Bettencourt	José Pascoal
Evangelina Nunes	

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?  
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

## Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

João Da Rosa	Tiberio Azevedo
John S. D. Medeiros	John Silva
Bobby Moules	William Paul Batt
Rosa Avila Leonardo	Maria R. Cardoso
Antonio Amorim	Donald Mello
Adeline Johnson	Anne Marie Walker
Manuel David Berbereia	Maria Emilia Nunes
José Guilherme Bettencourt	Celeste Drumonde
Ernestina Pedro	John Veríssimo
Laurinda DeMelo	Bruno Parreira
Maria Alvarina Sousa	Manuel Dutra
Emmanuel de Sousa Moniz	Maria Judite Jordão
Eric Dompeling	Margarida Reis
António Nunes Amaral	Antonio Alves
Laurence Costa	Tito Rebelo
Russel Wright	José Nelson de Sousa
Steve Sperry	Maria Fernanda Azevedo
Alfredo Parreira	

## Intenções de Missa

### Monday • Segunda-Feira, December/Dezembro 15

9:00 AM – Português

Int. de António Soares, aniversário natalício – da esposa Nélia

### Tuesday • Terça-Feira, December/Dezembro 16

9:00 AM – Português

Int. de Elizabeth Luis, aniversário natalício e família e int. de B. Luis

### Wednesday • Quarta-Feira, December/Dezembro 17

6:00 PM – English

Int. of Nellie Oliveira, on her birthday and int. of her family

### Thursday • Quinta-Feira, December/Dezembro 18

9:00 AM – Português

† José Marcelino Avila – da filha Antelma Oliveira

### Friday • Sexta-Feira, December/Dezembro 19

9:00 AM – Português

† Frank daRocha – da filha Ana Culbertson

### Saturday • Sábado, December/Dezembro 20

5:30 PM – English

† Deceased family members of José & Conceição Madruga

### Sunday • Domingo, December/Dezembro 21

9:30 AM – English

† Adelino Toledo – from wife and daughters

† Alvaro Manuel Silveira, parents and brother – from John & Connie Silveira

† Aníbal Augusto da Silveira – from family

† António & Maria Amélia Bettencourt – from family

† Daniel, Jennifer, Madlynn & Matthew

Lourenco – from family

† Diane Lopes – from mom & dad

† Diane Marie Silva – from husband Michael and daughters

† Fernando Vieira Cardoso – da sobrinha

† Francisco Luis – from wife & daughter

Orlanda & Michelle

† Frank & Albina Lopes – from family

† Jim Fernandes – from wife Norma

† Natalia Neves, Eugénia & Emídio Soares and Manuel Neves – da família

Int. of Albert Mendes, on his birthday – from Nixon and family

Int. of Randy Silva, on his birthday – from Bettencourt family

### 11:15 AM – Português – **TRÍDUO DO NATAL**

† Álvaro Toledo e pela saúde de Lurdes Toledo

† António Borba e defuntos de Aurora Borba

† António e Rosália Batista, Manuel e

Clementina Silva, Manuel e Vitalina Batista

– da família

† António Oliveira e António & Lucilia Costa

– da família

† Artur Vitorino – da esposa e filhos

† Bernardino Dias, defuntos e int. de Fátima

Dias

† Clemente Leonardo e defuntos de Jacinta

Leonardo

† Dean Arthur Silva e Arthur Silva

– de Tina Maria Silva, mãe e esposa

† Defuntos de Antonio e Mary Borba

† Defuntos de Artur e Antelma Oliveira

† Donne Mello – da esposa Lesley Mello

† Francisco e Teresa Borges Costa – da família

† João e Maria F. Jorge e Maria Lucilia Jorge

– de Gerardo e Filomena Freitas

† Joaquim e Aurora André – da família

† Jorge Fagundes e defuntos de Guiomar

Fagundes

† José Lacerda Goulart – do irmão e irmãs

† José Luis e Leontina Silva – da família

† José Natal Sousa – da esposa e filhos

† Manuel Elias Machado – da esposa Leonor

e família

† Maria Araújo e Manuel José Sousa

– de Fatima Raulino

† Maria e Brigida Aguiar – de João e Lucinda

Aguiar

† Maria Emilia Nunes – de Manuel e Erma

Ornelas

† Maria L. Machado e int. do marido José

Machado e família

† Mary Andre Vines – da família

† Miguel Soares e defuntos de Maria José

Soares

† Pais de Artur e Florinda Teixeira

† Pais de Carlos e Terezinha Costa

† Pais e irmãos de António Deodoro e

Evangelina Nunes

† Ramiro Oliveira e defuntos de Fátima

Oliveira

### 1:30 PM – Traditional Latin Mass

For the Parish Community

### 6:00 PM – English

Parish founders, living and † deceased

**Dignity**  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

## TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen MORTUARY**  
Established 1952 • RD 482  
**Michael Allen**  
President

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



CALIFORNIA CATHOLIC WEDDING PHOTOGRAPHER

*Dominique Germann*  
capturing the beauty + joy of Your Catholic wedding  
209.202.5815 | d@dgermannphoto.com | dgermannphoto.com



**Hilmar**  
Animal Hospital

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**  
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church*  
Council #12847

**Grand Knight:** Samuel Silveira  
(209)-410-3590  
**Deputy Grand Knight:** Anthony Lopes  
(209)-241-1638  
**Finance:** Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol

**Broker - Owner**

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**

*A Unique Barn Venue.*



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

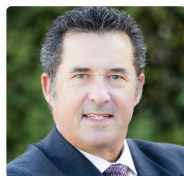
(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley  
Partner  
kevin.kelley@berliner.com  
www.berliner.com



BERLINER  
COHEN LLP

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P. 209.576.0111 | F: 209.576.1076  
MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209-385-0700 | F: 209.385.3789



**DANIEL SANTOS**  
Loan Officer, NMLS #1897781  
209.622.8228 Cell  
209.579.3029 Office  
209.250.0871 Fax  
dsantos@apmortgage.com

Falo Portugues  
Hablo Espanol



**AMERICAN  
PACIFIC  
MORTGAGE**  
SCAN ME!  
apmlending.com/dsantos  
2100 Geer Rd., Suite F  
Turlock, CA 95382  
NMLS #103733

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100

**Elvis Dias**  
REALTOR® DRE#01261050

*"I can't sing,  
but I can SELL!"*

**209.678.1915**  
elviscansell.com

LIKE US @RealtorElvisCanSell



**CENTURY 21**  
1351 GEER ROAD  
TURLOCK, CA



**Sanders Meat Service**

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

**ANDY PIMENTEL**

*Silveira's Machine & Welding*

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381  
**PH (209) 634-7752**

PORTABLE WELDING  
HELIARC  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*  
**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**  
OWNER  
PO Box 368  
Denair, CA 95316  
Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemariabac@yahoo.com

www.ovcb.com



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867



**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326  
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352  
1-800-GRAFTED  
cell: (209) 531-5065  
email: steve@duarteenursery.com  
web: www.duarteenursery.com



**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209) 648-5645

**Tony Mendonca**

mendonca87@sbcglobal.net  
Lic # 501584

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Strom & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517